

Mr Steve Bartley
Heatherwood Court Limited
5^{ed} Llawr
Harlech Court
Bute Terrace
Caerdydd
CF10 2FE

Llinell Uniongyrchol: 02920 928866
Ffacs: 02920 928914
E-bost: John.powell@wales.gsi.gov.uk

Eich cyf / Your ref
Ein cyf / Our ref

20 Mai 2013

Annwyl Mr Bartley,

Ymweliad a gynhaliwyd â Heatherwood Court ar 4 a 5 Mawrth 2013

Rydych yn ymwybodol bod Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru (AGIC) wedi cynnal ymweliad dirybudd ag ysbyty annibynnol Heatherwood Court, Pontypridd gyda'r nos ar 4 Mawrth a 5 Mawrth 2013. Yn ystod yr ymweliad daeth rhai materion i'r amlwg yr oedd yn werth eu nodi gan gynnwys:

- Y berthynas dda rhwng y cleifion a'r staff. Yn benodol, y modd cadarnhaol y gwelwyd y staff yn ymdrin â chleifion anodd iawn a'u hymddygiad heriol.
- Safon glanweithdra, yn enwedig yn yr ystafelloedd ymolchi a'r tai bach.
- Ansawdd y bwyd a weinir i'r cleifion.
- Nifer y dodrefnu meddal a'r lluniau ar ward Chepstow.

Er hyn, daeth rhai materion a oedd yn peri pryder i'r amlwg, ac mae angen eu gwella. Darparwyd sylwadau ar lafar ynglŷn â'n pryderon i'ch rheolwr penodedig ar ddiwedd ein hymweliad, ar 5 Mawrth 2013 ac mae crynodeb o'r rhain ac achosion a nodwyd o dorri rheoliadau wedi eu rhestru ar y dudalen nesaf:

Pryder	Rheoliad
<p>1. Roedd yn ymddangos bod nifer o benderfyniadau'n fymrwyl ac wedi eu gorfodi ar yr holl gleifion. Nid oedd gan yr un claf allwedd i'w hystafelloedd gwely na chypyrddau byrbrydau. Hefyd, rhoddwyd swm penodol o laeth i'r cleifion bob dydd ac roedd sesiynau maldodi cleifion wedi dod i ben. Dylai penderfyniadau gael eu seilio ar risg ac anghenion canfyddedig cleifion nid ar un dull ar gyfer pawb.</p>	<p>Rheoliad 15 (1) (a) (b) a (c) a 19 (1) (a) a (b)</p>
<p>2. Roedd y system galw nyrs wedi ei diffodd yn ystafelloedd gwely dau glaf ar ward Chepstow. Ni ddylid diffodd y system galw nyrs.</p>	<p>Rheoliad 19 (1) (a) a (b) a 26 (2) (a)</p>
<p>3. Roedd nifer o'r paneli arsylwi ar ddrysau ystafelloedd gwely'r cleifion ar ward Chepstow a ward Caernarfon yn y safle agored. Rhaid i baneli arsylwi yn nrysau ystafelloedd gwely'r cleifion gael eu cadw ar gau.</p>	<p>Rheoliad 15 (1) (b) a 18 (1) (a)</p>
<p>4. Roedd gwybodaeth am y cleifion yn cael ei harddangos ar fyrddau gwyn yn swyddfa'r nyrsys ac roedd y cleifion yn gallu ei gweld drwy'r ffenestr. Rhaid diogelu gwybodaeth yr holl gleifion rhag i gleifion eraill allu ei darllen.</p>	<p>Rheoliad 18 (1) (a)</p>
<p>5. Rhaid cynnal adolygiad o'r lefelau staffio er mwyn sicrhau bod gwasanaethau a chymorth yn cael eu darparu'n effeithiol i'r cleifion. Roedd gweithgareddau'r cleifion ac absenoldeb adran 17 wedi eu gohirio a/neu eu canslo oherwydd diffyg staff. Hefyd, roedd nyrs staff ar ward Caernarfon wedi gweithio sifft 24 awr. Mae hwn yn arfer annerbyniol ac mae'n gallu cael effaith sylweddol ar ddiogelwch y cleifion a'r staff.</p>	<p>Rheoliad 20 (1) (a)</p>
<p>6. Trwy adolygu'r cwynion, nodwyd bod diffyg cludiant wedi arwain at ganslo gwyliau cleifion. Mae angen adolygu cludiant er mwyn sicrhau ei fod yn ddigonol.</p>	<p>Rheoliad 15 (1) (a) a (b) a 19 (2) (b) (i)</p>
<p>7. Rhaid i holl ddogfennau'r cleifion fod yn briodol a rhaid iddynt fod yn gysylltiedig â dogfennau eraill er mwyn gallu creu proffil cynhwysfawr o'r claf. Nid oedd yn bosibl cysylltu'r asesiadau risg, y cynlluniau rheoli, y cynlluniau triniaeth a'r cynlluniau gofal yn rhwydd.</p>	<p>Rheoliad 15 (1) (a) a (b) a 19 (1) (b)</p>
<p>8. Mae nifer o faterion y mae angen ymdrin â nhw mewn perthynas â chlaf SBW:</p>	

<p>a. Roedd arogl wrin o ystafell SBW yn effeithio ar y claf yn yr ystafell drws nesaf.</p> <p>b. Trwy adolygu nodiadau SBW nodwyd nad oedd yn cytuno â'i chynllun gofal. Nid oedd yn amlwg beth oedd wedi digwydd o ganlyniad i hyn, felly roedd angen adolygu cynllun gofal SBW.</p> <p>c. Nid oedd cynllun gofal wedi ei sefydlu ynglŷn â mynediad i ystafell/rhan SBW. Nid yw hi'n gallu gadael ei hystafell wely'n annibynnol, felly mae'n ymddangos y gallai fod yn cael ei chadw ar wahân. Mae angen sefydlu cynllun gofal cadarn.</p> <p>ch. Llenwir cofnod cymorth dyddiol ar gyfer SBW, ond nid oedd yn eglur sut yr oedd y cofnod hwn yn cyd-fynd â'i chofnodion eraill. Dylid cynnal un system gynhwysfawr o gofnodion.</p>	<p>Rheoliad 15 (1) (a) (b) a (c) 23 (1) (a) (i) a 23 (3) (a)</p>
<p>9. Mae angen adolygu'r sgrïptiau ar gyfer claf RJ, ynglŷn ag ymddygiad ymosodol, gan y gellid eu hystyried yn gosb. Hefyd, roedd ei gynllun gofal iechyd o ansawdd gwael, yn benodol ynglŷn â'i anghenion iechyd a dulliau ataliol. Mae angen adolygu gwaith papur RJ ar unwaith.</p>	<p>Rheoliad 15 (1) (a) a (b)</p>
<p>10. Nid yw gwasanaethau meddyg teulu yn cwmpasu 52 wythnos a hysbyswyd AGIC gan y darparwr cofrestredig bod adegau pan yr oeddynt o'r farn nad oedd y gwasanaeth ar alwad wedi ymateb yn briodol. Mae trafodaethau rhwng Heatherwood a'r Bwrdd Iechyd Lleol yn cael eu cynnal a dylid cyflwyno adroddiad ynglŷn â chanlyniad y drafodaeth i AGIC o fewn 1 mis.</p>	<p>Rheoliad 15 (1)(a) a (b)</p>
<p>11. Nid oedd unrhyw ffonau talu ar gael ar y wardiau a chedwir ffonau symudol yn y dderbynfa. Mae cleifion yn cael defnyddio ffôn y ward ond mae'r gallu i'w ddefnyddio'n dibynnu'n llwyr ar y staff. Mae'n rhaid adolygu'r system hon er mwyn sicrhau bod lefel briodol o breifatrwydd ar gael ar gyfer y cleifion.</p>	<p>Rheoliad 18 (1) (a)</p>
<p>12. Nid oedd digon o wybodaeth ar gyfer cleifion yn cael ei harddangos yn y wardiau. Yn benodol, gwybodaeth ynglŷn ag eiriolaeth, cwynion a gweithgareddau.</p>	<p>Rheoliad 18 (1) (a)</p>

Mae'n ofynnol i chi anfon cynllun gweithredu manwl at AGIC erbyn **7 Mehefin 2013** yn egluro'r camau yr ydych yn bwriadu eu cymryd i ymdrin â phob un o'r materion uchod. Dylai'r cynllun gweithredu nodi amserlenni a manylion pwy fydd yn gyfrifol am gymryd y camau. Pan fydd AGIC yn cytuno bod y cynllun yn un priodol, bydd yn ofynnol i chi anfon adroddiadau misol yn nodi eich datblygiad hyd yn hyn.

Wedi derbyn eich cynllun gweithredu, cyhoeddir copi o'r llythyr rheoli hwn, ynghyd â'ch cynllun gweithredu chi ar ein gwefan.

Byddwn o bosibl yn cynnal ymweliad ychwanegol i sicrhau eich bod wedi ymdrin â'r materion uchod yn briodol a byddwn yn cynnal ymweliadau mwy aml os byddwn yn pryderu nad yw'r camau priodol yn cael eu cymryd yn brydlon.

Mae croeso i chi gysylltu â mi os ydych am drafod cynnwys y llythyr hwn.

Bydd copi o'r llythyr hwn yn cael ei anfon at Mr Carwyn Price, yn Ysbyty Heatherwood Court.

Yn gywir

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'John Powell'. The signature is written in a cursive style with a large, prominent 'P'.

Mr John Powell
Pennaeth Rheoleiddio

cc – Mr Carwyn Price, Heatherwood Court, Pontypridd, CF37 1PL